



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 76

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 31 ianuarie 2002

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
31.			
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene, semnat la Teheran la 14 august 2000	2		
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene	2-9		
39.			
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene, semnat la Teheran la 14 august 2000	9		
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
8.			
— Ordin al ministrului administrației publice pentru aprobarea Criteriilor de performanță pe baza cărora se face evaluarea performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici pentru anul 2002	10-13		
29/206.			
— Ordin al ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței și al ministrului de interne pentru înființarea echipajelor mobile mixte de control al traficului rutier, formate din reprezentanți ai regiilor autonome „Administrația Națională a Drumurilor din România“ și „Registrul Auto Român“, precum și ai Autorității Rutiere Române — A.R.R., împreună cu organe de control aparținând Inspectoratului General al Poliției și Inspectoratului General al Poliției de Frontieră			13-14
		44.	
		— Ordin al ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței privind aprobarea aplicării Reglementării europene JAR-1/Definiții și abrevieri	14-15
		173.	
		— Ordin al ministrului finanțelor publice privind prospectul de emisiune al certificatelor de trezorerie cu discount lansate în luna februarie 2002	15-16
ACTE ALE CASEI NAȚIONALE DE ASIGURĂRI DE SĂNĂTATE			
		562/2001.	
		— Ordin privind modificarea Ordinului președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 43/2000 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind modul de decontare a contravalorii carnetelor de asigurat și a vignetelor, modalitățile de organizare și de ținere a evidenței acestora, precum și procedura de distribuire a acestora tuturor categoriilor de persoane asigurate	16

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene, semnat la Teheran la 14 august 2000

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene, semnat la Teheran la 14 august 2000.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 19 noiembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 20 decembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 16 ianuarie 2002.
Nr. 31.

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene

PREAMBUL

Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran, denumite în continuare *părți contractante*, fiind părți la Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago la 7 decembrie 1944, dorind să încheie un acord suplimentar la convenția menționată, în scopul stabilirii și operării de servicii aeriene regulate între și dincolo de teritoriul României și, respectiv, al Republicii Islamice Iran, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Definiții

1. În scopul prezentului acord, termenii:

a) *convenție* înseamnă Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago la 7 decembrie 1944, și include orice anexă adoptată în baza art. 90 din aceasta, precum și orice amendament la anexe sau la convenție, în baza art. 90 și 94 din aceasta, în măsura în care aceste anexe și amendamente au devenit efective pentru ambele părți contractante;

b) *autorități aeronautice* înseamnă, în cazul României, Ministerul Transporturilor și, în cazul Republicii Islamice Iran, Organizația Aviației Civile sau, în ambele cazuri, orice persoană ori organ autorizat să îndeplinească orice funcții exercitate în prezent de autoritățile menționate;

c) *companii aeriene desemnate* înseamnă orice companie aeriană care a fost desemnată și autorizată în conformitate cu art. 3 din prezentul acord;

d) *teritoriul statului fiecărei părți contractante și cetățenii statului fiecărei părți contractante* înseamnă teritoriul și cetățenii României și, respectiv, teritoriul și cetățenii Republicii Islamice Iran, astfel cum sunt definiți de legislația lor națională respectivă;

e) *companie aeriană, serviciu aerian, serviciu aerian internațional și escală în scopuri necomerciale* vor avea sensurile care le-au fost atribuite în art. 96 din convenție;

f) *capacitate, în ceea ce privește o aeronavă*, înseamnă încărcătura comercială a acelei aeronave, disponibilă pe o rută sau pe o porțiune de rută; și

capacitate, în ceea ce privește un serviciu aerian convenit, înseamnă capacitatea aeronavei utilizate pentru un astfel de serviciu, multiplicată cu frecvența curselor efectuate de o astfel de aeronavă într-o perioadă dată și pe o rută sau pe o porțiune de rută;

g) *tarif* înseamnă prețurile sau sumele care urmează să fie plătite pentru transportul internațional de pasageri,

bagaje sau marfă și condițiile în baza cărora se aplică aceste prețuri sau sume, inclusiv prețurile sau sumele și condițiile pentru serviciile de agenție și alte servicii auxiliare, cu excepția remunerației și a condițiilor pentru transportul poștei;

h) *rute specificate* înseamnă rutele specificate în anexa la prezentul acord, pe care vor fi operate servicii aeriene regulate internaționale de către companiile aeriene desemnate ale părților contractante;

i) *servicii convenite* înseamnă serviciile aeriene stabilite sau care urmează să fie stabilite pe rutele specificate în anexa la prezentul acord;

j) *acord* înseamnă prezentul acord sau astfel cum a fost amendat în conformitate cu prevederile art. 20 din prezentul acord;

k) *anexă* înseamnă anexa la prezentul acord sau astfel cum a fost amendată în conformitate cu prevederile art. 20 din prezentul acord.

2. Anexa la prezentul acord constituie parte integrantă a acestui acord și toate referirile la acord vor include referirile la anexă, cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod expres.

ARTICOLUL 2

Acordarea de drepturi

1. Fiecare parte contractantă acordă celeilalte părți contractante drepturile specificate în prezentul acord, în scopul stabilirii și operării serviciilor aeriene regulate internaționale pe rutele specificate în anexa la prezentul acord.

2. Sub rezerva prevederilor prezentului acord compania aeriană desemnată a fiecărei părți contractante va beneficia, în timpul operării serviciilor convenite pe rutele specificate, de următoarele drepturi:

a) de a zbura, fără aterizare, peste teritoriul statului celeilalte părți contractante;

b) de a face escale în scopuri necomerciale pe teritoriul statului celeilalte părți contractante; și

c) de a îmbarca și de a debarca pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, în punctele specificate în anexa la prezentul acord, pasageri, marfă și poștă în trafic internațional, separat sau în combinație.

3. Exercițarea drepturilor de trafic de libertatea a cincea este supusă aprobării autorităților aeronautice ale părților contractante, ținându-se seama de considerațiile comerciale exprimate de companiile aeriene respective desemnate.

4. Nici o prevedere a paragrafului 2 al acestui articol nu va putea fi interpretată în sensul că se acordă companiei aeriene desemnate de o parte contractantă dreptul de a îmbarca pe teritoriul statului celeilalte părți contractante pasageri, marfă și poștă, transportate contra plată sau în baza unui contract de închiriere și destinate altui punct de pe teritoriul statului acestei celeilalte părți contractante (cabotaj).

ARTICOLUL 3

Desemnarea companiilor aeriene

1. Fiecare parte contractantă are dreptul să desemneze celeilalte părți contractante una sau mai multe companii

aeriene, în scopul operării serviciilor convenite pe rutele specificate. O astfel de desemnare va constitui obiectul unei notificări scrise între autoritățile aeronautice ale părților contractante.

2. La primirea acestei desemnări autoritățile aeronautice ale celeilalte părți contractante vor acorda fără întârziere, sub rezerva paragrafelor 3 și 4 ale acestui articol, companiei aeriene astfel desemnate autorizația de operare corespunzătoare.

3. Autoritățile aeronautice ale unei părți contractante pot cere companiei aeriene desemnate a celeilalte părți contractante să facă dovada că aceasta este în măsură să îndeplinească condițiile prevăzute de legile și de reglementările aplicate pentru operarea serviciilor aeriene internaționale de către aceste autorități aeronautice, în conformitate cu prevederile convenției.

4. Fiecare parte contractantă are dreptul de a refuza acordarea autorizației de operare la care se face referire în paragraful 2 al acestui articol sau de a impune asemenea condiții pe care le consideră necesare în exercitarea de către compania aeriană desemnată a celeilalte părți contractante a drepturilor specificate la art. 2 din prezentul acord, în orice situație în care prima parte contractantă nu face dovada că partea preponderentă a proprietății și controlul efectiv al acelei companii aeriene aparțin statului părții contractante care desemnează compania aeriană sau cetățenilor săi.

5. Compania aeriană desemnată și autorizată în conformitate cu prevederile paragrafelor 1 și 2 ale acestui articol poate începe oricând operarea serviciilor convenite, cu condiția reglementării capacității în conformitate cu prevederile art. 5 din prezentul acord, a aprobării orarului în conformitate cu prevederile art. 7 din prezentul acord și cu condiția ca tarifele stabilite în conformitate cu prevederile art. 8 din prezentul acord să fie în vigoare în ceea ce privește serviciile convenite.

6. Fiecare parte contractantă are dreptul să înlocuiască, printr-o notificare scrisă între autoritățile aeronautice ale părților contractante, compania aeriană pe care a desemnat-o cu o altă companie aeriană. Compania aeriană nou-desemnată va avea aceleași drepturi și va fi supusă aceluiași obligații ca și compania aeriană pe care o înlocuiește.

ARTICOLUL 4

Suspendarea sau revocarea

1. Fiecare parte contractantă va avea dreptul de a revoca o autorizație de operare sau de a suspenda exercitarea drepturilor specificate în art. 2 din prezentul acord de către o companie aeriană desemnată de cealaltă parte contractantă sau de a impune acele condiții pe care le consideră necesare pentru exercitarea acestor drepturi:

a) în orice situație în care nu se face dovada că partea preponderentă a proprietății și controlul efectiv al acelei companii aeriene aparțin statului părții contractante care desemnează compania aeriană ori cetățenilor săi; sau

b) în orice situație în care compania aeriană nu se conformează legilor și reglementărilor naționale ale părții contractante care acordă acele drepturi; sau

c) în orice situație în care compania aeriană nu se conformează prevederilor prezentului acord.

2. Cu excepția cazului în care revocarea imediată, suspendarea sau impunerea condițiilor menționate în paragraful 1 al acestui articol este esențială, pentru a se evita noi abateri de la legi și reglementări, acest drept va fi exercitat de fiecare parte contractantă numai după consultări cu cealaltă parte contractantă, în conformitate cu prevederile art. 16 din prezentul acord.

ARTICOLUL 5

Principiile care reglementează operarea serviciilor convenite

1. Companiile aeriene desemnate ale părților contractante se vor bucura de posibilități egale și echitabile pentru operarea serviciilor convenite, pe rutele specificate.

2. În operarea serviciilor convenite compania aeriană desemnată a fiecărei părți contractante va ține seama de interesele companiei aeriene desemnate a celeilalte părți contractante, astfel încât să nu afecteze în mod nejustificat serviciile pe care aceasta din urmă le asigură pe întreaga rută sau pe o parte a aceleiași rute.

3. Pe orice rută specificată capacitatea asigurată de compania aeriană desemnată a unei părți contractante împreună cu capacitatea asigurată de compania aeriană desemnată a celeilalte părți contractante vor fi menținute într-o corelație rezonabilă cu cerințele publicului pentru transportul aerian pe acea rută.

4. Serviciile convenite asigurate de compania aeriană desemnată a fiecărei părți contractante vor avea ca obiectiv principal asigurarea, la un coeficient de încărcătură rezonabil, a capacității adecvate pentru a satisface cererile curente și anticipate în mod rezonabil pentru serviciile aeriene spre și dinspre teritoriul statului celeilalte părți contractante.

5. Dreptul companiilor aeriene desemnate de a opera servicii aeriene între punctele de pe rutele specificate, situate pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, și punctele situate în state terțe va fi exercitat în conformitate cu principiile generale menționate mai jos, potrivit cărora capacitatea va fi adaptată la:

a) cerințele de trafic spre și dinspre teritoriul statului părții contractante care desemnează compania aeriană;

b) cerințele de trafic din cadrul regiunii traversate de serviciile convenite, după ce s-au luat în considerare celelalte servicii de transport convenite de către companiile aeriene din statele care cuprind zona; și

c) cerințele operării liniei aeriene directe.

6. Capacitatea care urmează să fie asigurată pe rutele specificate va fi convenită între companiile aeriene desemnate ale ambelor părți contractante și aprobată de autoritățile aeronautice ale părților contractante. Orice creștere a capacității va constitui, de asemenea, obiectul înțelegerii dintre companiile aeriene desemnate și va fi supusă aprobării autorităților aeronautice ale părților contractante. Până la obținerea acestei aprobări capacitatea existentă va rămâne în vigoare.

ARTICOLUL 6

Furnizarea datelor statistice

Autoritățile aeronautice ale fiecărei părți contractante vor determina companiile lor aeriene desemnate să furnizeze autorităților aeronautice ale celeilalte părți contractante, la cererea acestora, acele date periodice sau alte comunicări de date statistice care pot fi cerute în mod rezonabil, în scopul revizuirii capacității asigurate pe serviciile convenite de companiile aeriene desemnate ale părților contractante.

ARTICOLUL 7

Aprobarea orarelor

1. Orarele de zbor, inclusiv frecvența zborurilor, zilele de operare, tipul serviciilor și tipul aeronavelor ce vor fi folosite, vor fi convenite între companiile aeriene desemnate ale părților contractante. Aceste chestiuni, astfel convenite, vor fi supuse aprobării autorităților aeronautice ale părților contractante cu 30 de zile înainte de începerea operării serviciilor convenite. Aceeași procedură va fi aplicată în cazul schimbării ulterioare, iar perioada de 30 de zile poate fi modificată cu acordul autorităților aeronautice interesate.

2. În cazul în care companiile aeriene desemnate nu vor reuși să convină asupra orarelor, acestea vor fi stabilite de autoritățile aeronautice ale părților contractante. Aceeași procedură, ținându-se seama de aprecierea exprimată de ambele companii desemnate, este, de asemenea, aplicabilă în cazul în care companiile aeriene desemnate nu convin asupra schimbării ulterioare a orarului în vigoare. În acest din urmă caz orarele existente vor rămâne în vigoare 6 luni, perioadă în care autoritățile aeronautice menționate vor depune eforturi pentru stabilirea noilor orare.

ARTICOLUL 8

Tarife de transport aerian

1. Tarifele care urmează să fie percepute de companiile aeriene ale părților contractante pentru serviciile convenite vor fi stabilite la un nivel rezonabil, ținându-se seama de toți factorii relevanți, inclusiv de interesele utilizatorilor, costul operării, un profit rezonabil, nivelul comisioanelor, caracteristicile serviciului și tarifele altor companii aeriene care operează servicii regulate pe întreaga rută sau pe o parte a acesteia.

2. Tarifele menționate în paragraful 1 al acestui articol vor fi convenite, dacă este posibil, între companiile aeriene desemnate ale părților contractante, iar o asemenea înțelegere va fi realizată, atunci când este posibil, folosindu-se procedurile organismelor și organizațiilor internaționale corespunzătoare.

3. Tarifele astfel convenite vor fi supuse aprobării autorităților aeronautice ale părților contractante cu cel puțin 60 de zile înainte de data propusă pentru introducerea lor. În cazuri speciale această perioadă poate fi redusă pe baza acordului autorităților menționate.

4. Aprobarea tarifelor poate fi comunicată în mod expres. Dacă nici una dintre autoritățile aeronautice nu și-a exprimat dezacordul în termen de 30 de zile de la data prezentării, în conformitate cu paragraful 3 al acestui

articol, aceste tarife vor fi considerate aprobate. În cazul unei perioade reduse de transmitere spre aprobare, după cum este prevăzut în paragraful 3 al acestui articol, autoritățile aeronautice pot conveni ca perioada în care poate fi notificat orice dezacord să fie mai mică de 30 de zile.

5. Dacă un tarif nu poate fi convenit în conformitate cu paragraful 2 al acestui articol sau dacă în timpul perioadei aplicabile, în conformitate cu paragraful 4 al acestui articol, autoritățile aeronautice ale unei părți contractante notifică autorităților aeronautice ale celeilalte părți contractante dezacordul lor asupra unui tarif convenit în conformitate cu paragraful 2 al acestui articol, autoritățile aeronautice ale părților contractante se vor strădui să stabilească tariful de comun acord.

6. Dacă autoritățile aeronautice ale părților contractante nu pot conveni asupra oricărui tarif ce le este prezentat conform paragrafului 3 al acestui articol sau asupra oricărui tarif conform paragrafului 5 al acestui articol, diferendul va fi soluționat în conformitate cu prevederile art. 17 din prezentul acord.

7. Un tarif stabilit în conformitate cu prevederile acestui articol va rămâne în vigoare până în momentul aprobării unui nou tarif. Valabilitatea tarifului în cauză poate fi prelungită peste data inițială a expirării sale, cu aprobarea autorităților aeronautice ale părților contractante. Totuși valabilitatea unui tarif nu poate fi prelungită în virtutea acestui paragraf pentru mai mult de 12 luni de la data la care acesta, în alte condiții, ar fi expirat.

ARTICOLUL 9

Scutirea de taxe vamale și de alte taxe

1. Aeronavele folosite pe serviciile aeriene internaționale de către companiile aeriene desemnate ale părților contractante, precum și echipamentul lor obișnuit, rezervele de carburanți și lubrifianți, piesele de schimb și proviziile înmagazinate la bordul aeronavelor, inclusiv alimentele, băuturile și alte produse destinate vânzării către pasageri pe timpul zborului, aflate la bordul acestor aeronave, vor fi scutite de toate taxele vamale, de taxele de inspecție și de orice alte taxe la intrarea pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, cu condiția ca asemenea echipamente, rezerve și provizii să rămână la bordul aeronavelor până în momentul reexportării lor.

2. Vor fi, de asemenea, scutite de aceleași taxe, cu excepția sumelor corespunzătoare serviciului prestat:

a) carburanții și lubrifianții destinați alimentării aeronavei companiei aeriene desemnate, folosită pe serviciile aeriene internaționale, încărcăți pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, chiar și atunci când asemenea carburanți și lubrifianți sunt utilizați în cadrul unei părți a zborului, efectuată deasupra teritoriului statului unde au fost încărcăți la bord;

b) piesele de schimb și echipamentele obișnuite de bord introduse pe teritoriul statului celeilalte părți contractante pentru întreținerea sau repararea aeronavelor companiei aeriene desemnate, utilizate pe serviciile aeriene internaționale;

c) proviziile aeronavei, luate la bord pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, în limitele fixate de autoritățile

competente ale părții contractante menționate, și destinate utilizării la bordul aeronavei companiei aeriene desemnate, care operează serviciile aeriene internaționale;

d) marfa și bagajele în tranzit direct, transportate de aeronavele companiei aeriene desemnate, utilizate pe serviciile aeriene internaționale;

e) mobilierul, echipamentele de birou și materialele introduse pe teritoriul statului oricărei părți contractante pentru a fi utilizate în birourile agenției companiei aeriene desemnate de cealaltă parte contractantă; de asemenea, vor fi scutite, pe bază de reciprocitate, de toate taxele vamale și/sau de alte taxe documentele oficiale purtând emblema companiei aeriene, cum ar fi tichetele de bagaje, biletele de avion, facturile de zbor, tichetele de îmbarcare, orarele zborurilor, importate pe teritoriul statului oricărei părți contractante pentru folosirea exclusivă de către compania aeriană desemnată a celeilalte părți contractante;

f) obiectele și materialele introduse pe teritoriul statului oricărei părți contractante pentru a fi folosite de către birourile agenției companiei aeriene desemnate de cealaltă parte contractantă, în scopuri de reclamă și de publicitate, cu condiția ca acestea să poarte numele companiei aeriene respective și să fie distribuite în mod gratuit.

Se poate solicita ca materialele la care s-a făcut referire în subparagrafele a), b) și c) ale acestui paragraf să fie păstrate sub control sau supraveghere vamală.

3. Echipamentul obișnuit de bord, precum și materialele și rezervele aflate la bordul aeronavelor companiilor aeriene desemnate de fiecare parte contractantă pot fi descărcate pe teritoriul statului celeilalte părți contractante numai cu aprobarea autorităților vamale ale acestei părți contractante. În acest caz ele pot fi puse sub supravegherea autorităților menționate până în momentul în care sunt reexportate sau până primesc o altă destinație, în conformitate cu reglementările vamale.

ARTICOLUL 10

Agenția

1. Fiecare parte contractantă acordă, pe bază de reciprocitate, companiei aeriene desemnate a celeilalte părți contractante dreptul de a înființa și de a menține pe teritoriul statului său o agenție cu personal comercial, tehnic, operațional și administrativ necesar, propriu sau local, pentru necesitățile legate de efectuarea serviciilor convenite pe rutele specificate. Înființarea unor astfel de agenții și angajarea personalului acestora se vor face în conformitate cu legile și cu alte reglementări naționale ale părții contractante care acordă dreptul menționat în acest paragraf.

2. Compania aeriană desemnată de fiecare parte contractantă are dreptul nelimitat să emită propriile sale documente de transport pentru serviciile sale internaționale, să facă reclamă și să promoveze vânzările sale pe teritoriul statului celeilalte părți contractante. Vânzările pot fi efectuate fie direct prin propriile agenții, fie prin agenții de vânzări și/sau de turism către orice persoană, organizație sau organism, în conformitate cu legile și cu alte reglementări naționale în vigoare pe teritoriul statului acestei celeilalte părți contractante.

3. Vânzarea documentelor de transport menționate în paragraful 2 al acestui articol pe teritoriul statului celeilalte părți contractante poate fi efectuată în orice valută sau cu cărți de credit, pe bază de reciprocitate, în conformitate cu legislația națională a fiecărei părți contractante.

4. Impozitarea veniturilor considerate ca salarii primite de personalul menționat în paragraful 1 al acestui articol, având cetățenia statului părții contractante care desemnează compania aeriană sau cetățenia statului celeilalte părți contractante, se va efectua potrivit legislației naționale a fiecărei părți contractante. În cazul în care între cele două părți contractante există o convenție pentru evitarea dublei impunerii, prevederile acestei convenții vor prevala.

ARTICOLUL 11

Transferul veniturilor

1. Fiecare parte contractantă acordă companiei aeriene desemnate a celeilalte părți contractante dreptul de transfer liber al excedentului dintre încasări și cheltuieli, realizat pe teritoriul statului său, în legătură cu transportul pasagerilor, bagajelor, mărfii și al poștei de către compania aeriană desemnată a acestei celeilalte părți contractante. Acest transfer se va efectua, pe bază de reciprocitate, în valută liber convertibilă, în conformitate cu reglementările privind schimbul valutar în vigoare în statul în care a fost realizat profitul.

2. În cazul în care între cele două părți contractante există un acord special de plăți, transferul se va face în conformitate cu prevederile aceluia acord.

3. Profitul realizat ca rezultat al operării aeronavelor angajate în trafic internațional, precum și bunurile mobile folosite pentru operarea aeronavelor nu pot fi impozitate decât în statul în care se află sediul conducerii efective a companiei aeriene desemnate. În cazul în care între cele două părți contractante există o convenție de evitare a dublei impunerii, prevederile acesteia vor prevala.

ARTICOLUL 12

Tarife aeroportuare și alte tarife similare

Orice tarife care pot fi impuse sau permise a fi impuse pentru utilizarea aeroporturilor și instalațiilor de navigație aeriană de pe teritoriul României și, respectiv, de pe teritoriul Republicii Islamice Iran vor fi percepute în conformitate cu nivelul oficial al tarifelor, stabilit prin legile și celelalte reglementări naționale în vigoare în aceste state, care se aplică tuturor aeronavelor care efectuează servicii aeriene internaționale similare.

ARTICOLUL 13

Recunoașterea certificatelor și licențelor

1. Certificatele de navigabilitate, brevetele de aptitudine și licențele eliberate sau validate de o parte contractantă și care sunt încă în vigoare vor fi recunoscute ca fiind valabile de cealaltă parte contractantă în scopul operării rutelor și serviciilor prevăzute în prezentul acord, cu condiția ca cerințele în baza cărora au fost emise sau validate aceste certificate ori licențe să fie egale sau superi-

oare standardului minim care ar putea fi stabilit în conformitate cu prevederile convenției.

2. Totuși fiecare parte contractantă își rezervă dreptul de a refuza să recunoască, în scopul efectuării zborurilor deasupra teritoriului statului său, brevetele de aptitudine și licențele acordate cetățenilor statului său de cealaltă parte contractantă sau validate pentru aceștia de cealaltă parte contractantă ori de orice alt stat.

ARTICOLUL 14

Aplicabilitatea legilor și a reglementărilor

1. Legile și reglementările naționale ale unei părți contractante referitoare la intrarea în, staționarea în sau ieșirea din teritoriul statului său a aeronavelor utilizate în navigația aeriană internațională ori cele referitoare la operarea și navigația unor astfel de aeronave în timp ce se află pe teritoriul statului său se vor aplica aeronavelor companiei aeriene desemnate de cealaltă parte contractantă și vor fi respectate de astfel de aeronave la intrarea în, ieșirea din sau în timp ce se află pe teritoriul statului primei părți contractante.

2. Legile și reglementările naționale ale unei părți contractante privind intrarea în, staționarea în, tranzitul prin sau ieșirea din teritoriul statului său a pasagerilor, echipajului, bagajelor, mărfii ori a poștei transportate de aeronavă, inclusiv reglementările referitoare la intrare, ieșire, imigrare, emigrare, pașapoarte, vamă, valută și carantină, vor fi respectate de către sau în numele acestor pasageri, echipaje, bagaje, marfă sau poștă ale companiei aeriene desemnate a celeilalte părți contractante, la intrarea în sau ieșirea din ori în timp ce se află pe teritoriul statului primei părți contractante.

3. Culoarele aeriene și punctele de survolare a frontierei României și, respectiv, a Republicii Islamice Iran, pentru rutele specificate în anexa prezentului acord, vor fi stabilite în mod independent de fiecare parte contractantă pe teritoriul statului său.

4. Fiecare parte contractantă va oferi, la cererea celeilalte părți contractante, copii de pe legile și reglementările relevante la care se face referire în acest articol.

ARTICOLUL 15

Conformarea cu acordurile sau convențiile multilaterale

Dacă un acord sau o convenție multilaterală generală privind transporturile aeriene intră în vigoare pentru ambele părți contractante, prezentul acord va fi amendat prin negocieri între părțile contractante, astfel încât să fie conform cu prevederile unui astfel de acord sau ale unei astfel de convenții.

ARTICOLUL 16

Consultări

1. Într-un spirit de strânsă colaborare, autoritățile aeronautice ale părților contractante se vor consulta reciproc, din când în când, pentru a asigura implementarea și respectarea în mod satisfăcător a prevederilor prezentului acord.

2. Orice parte contractantă poate solicita, în orice moment, consultări cu cealaltă parte contractantă privind interpretarea, implementarea sau amendarea prezentului acord.

Aceste consultări care pot avea loc între autoritățile aeronautice ale părților contractante sub formă de negocieri directe sau prin corespondență vor începe într-o perioadă de 60 de zile de la data primirii cererii scrise de către cealaltă parte contractantă, în afară de cazul în care ambele părți contractante convin să prelungească această perioadă.

ARTICOLUL 17

Soluționarea diferendelor

1. Orice diferend apărut în legătură cu interpretarea sau cu implementarea acestui acord ori a anexei la acesta urmează să fie soluționat de autoritățile aeronautice ale părților contractante prin negocieri directe.

2. Dacă părțile contractante nu reușesc să ajungă la o soluționare a diferendului prin negocieri, acesta va fi prezentat, la cererea oricărei părți contractante, arbitrajului unui tribunal format din 3 arbitri, în conformitate cu legislația și cu reglementările lor naționale, după cum urmează:

a) în termen de 30 de zile de la primirea, pe canale diplomatice, a cererii de arbitraj fiecare parte contractantă va desemna pe canale diplomatice un arbitru. În termen de 60 de zile după ce acești 2 arbitri au fost desemnați, ei vor desemna, de comun acord, un al treilea arbitru care va acționa ca președinte al tribunalului de arbitraj;

b) dacă oricare parte contractantă nu reușește să numească un arbitru sau dacă cel de-al treilea arbitru nu este desemnat în conformitate cu subparagraful a) al acestui paragraf, oricare parte contractantă poate cere președintelui Consiliului Organizației Aviației Civile Internaționale să desemneze arbitrul sau arbitrii necesari într-o perioadă de 30 de zile. Dacă președintele consiliului are aceeași cetățenie cu cea a uneia dintre părțile contractante, vicepreședintele cu rangul cel mai înalt, care nu este descalificat din același motiv, va face desemnarea.

3. Cu excepția cazului în care este altfel convenit, tribunalul de arbitraj va stabili limitele competenței sale în conformitate cu prevederile acestui acord și își va stabili propria procedură. La indicația tribunalului sau la cererea oricăreia dintre părțile contractante va avea loc o întâlnire pentru a stabili problemele precise care vor fi arbitrate și procedurile specifice care trebuie urmate, în termen de maximum 15 zile de la data la care tribunalul este complet constituit.

4. Cu excepția cazului în care este altfel convenit, fiecare parte contractantă va prezenta, în termen de 45 de zile de la data la care tribunalul este complet constituit, un memorandum. Răspunsurile trebuie să fie date într-o perioadă de cel mult 60 de zile. Tribunalul va ține audierea la cererea oricărei părți contractante sau după aprecierea sa, în termen de 15 zile de la data când sunt date răspunsurile.

5. Tribunalul va încerca să dea o decizie scrisă în termen de 30 de zile de la efectuarea audierii sau, dacă această audiere nu a avut loc, după data la care ambele

răspunsuri sunt prezentate. Decizia majorității tribunalului va prevala.

6. Părțile contractante pot prezenta o cerere pentru clarificarea deciziei în termen de 15 zile de la data pronunțării acesteia și orice clarificare dată va fi emisă într-o perioadă de 15 zile de la data prezentării unei asemenea cereri.

7. Fiecare parte contractantă va aplica orice decizie sau sentință a tribunalului de arbitraj în conformitate cu legislația națională a statului său.

8. Cheltuielile tribunalului de arbitraj, inclusiv onorariile și cheltuielile arbitrilor, vor fi împărțite în mod egal între părțile contractante. Orice cheltuieli făcute de președintele consiliului în legătură cu procedurile prevăzute la paragraful 2b) al acestui articol vor fi considerate ca fiind o parte din cheltuielile tribunalului de arbitraj.

ARTICOLUL 18

Securitatea aeronautică

1. În conformitate cu drepturile și obligațiile ce le revin potrivit dreptului internațional, părțile contractante reafirmă că obligația lor reciprocă de a proteja securitatea aviației civile împotriva actelor de intervenție ilicită face parte integrantă din prezentul acord. Fără a limita caracterul general al drepturilor și obligațiilor ce le revin potrivit dreptului internațional, părțile contractante vor acționa în special conform prevederilor Convenției cu privire la infracțiunile și anumite alte acte comise la bordul aeronavelor, semnată la Tokio la 14 septembrie 1963, ale Convenției pentru reprimarea capturării ilicite a aeronavelor, semnată la Haga la 16 decembrie 1970, ale Convenției pentru reprimarea actelor ilicite îndreptate împotriva securității aviației civile, semnată la Montreal la 23 septembrie 1971, și ale oricărei alte convenții privind securitatea aviației la care ambele părți contractante vor deveni parte.

2. Părțile contractante își vor acorda reciproc, la cerere, toată asistența necesară pentru prevenirea actelor de capturare ilicită a aeronavelor civile și a altor acte ilicite îndreptate împotriva securității unor asemenea aeronave, a pasagerilor și echipajelor lor, a aeroporturilor și instalațiilor de navigație aeriană, precum și a oricărei alte amenințări privind securitatea aviației civile.

3. În relațiile lor reciproce părțile contractante vor acționa în conformitate cu prevederile referitoare la securitatea aviației, care au fost stabilite de Organizația Aviației Civile Internaționale și desemnate ca anexe la Convenția privind aviația civilă internațională, în măsura în care asemenea prevederi de securitate sunt aplicabile părților contractante; ele vor solicita ca operatorii de aeronave înmatriculate în registrele lor sau operatorii de aeronave care își au sediul principal de afaceri ori reședința permanentă pe teritoriile statelor lor, precum și operatorii aeroportuari din teritoriile statelor lor să acționeze în conformitate cu asemenea prevederi referitoare la securitatea aviației.

4. Fiecare parte contractantă este de acord că unor asemenea operatori de aeronave li se poate cere să respecte prevederile privind securitatea aviației, menționate în paragraful 3 al acestui articol, solicitate de cealaltă parte contractantă, la intrarea în, ieșirea din sau în timp ce se

află pe teritoriul statului acestei celeilalte părți contractante. Fiecare parte contractantă se va asigura că pe teritoriul statului său se aplică în mod efectiv măsuri adecvate pentru protecția aeronavelor și pentru controlul pasagerilor, echipajelor, bagajelor de mână, bagajelor de cală, mărfurilor și al proviziilor de bord, înaintea și în timpul îmbarcării sau încărcării. Fiecare parte contractantă va lua în considerare în mod favorabil orice solicitare a celeilalte părți contractante pentru măsuri speciale rezonabile de securitate, pentru a preîntâmpina orice amenințare deosebită.

5. Atunci când are loc un incident sau o amenințare de comitere a unui act de capturare ilicită a aeronavelor civile ori au loc alte acte ilicite îndreptate împotriva securității unor astfel de aeronave, a pasagerilor și echipajului acestora, a aeroporturilor sau instalațiilor de navigație aeriană, părțile contractante se vor asista reciproc prin facilitarea comunicațiilor și prin alte măsuri corespunzătoare, în scopul de a pune capăt rapid și în condiții de siguranță unui asemenea incident sau amenințare.

6. Fiecare parte contractantă va lua măsurile pe care le consideră practicabile în scopul de a se asigura că o aeronavă supusă unui act de capturare ilicită sau altor acte de intervenție ilicită, care a aterizat pe teritoriul statului respectiv, este reținută la sol, în afară de cazul în care decolarea sa este impusă de obligația primordială de a proteja viețile omenești. Aceste măsuri vor fi luate, atunci când sunt practicabile, pe bază de consultări reciproce.

ARTICOLUL 19

Siguranța aviației

1. Orice parte contractantă poate solicita în scris consultări tehnice privind standardele de siguranță, menținute și administrate de cealaltă parte contractantă, în legătură cu instalațiile de navigație aeriană, echipajele de la bord, aeronavele, supravegherea tehnică și operarea companiei aeriene care operează serviciile de transport aerian convenite. Astfel de consultări tehnice vor avea loc în termen de 30 de zile de la primirea cererii scrise a celeilalte părți contractante.

2. Dacă în urma unor astfel de consultări tehnice una dintre părțile contractante constată că cealaltă parte contractantă nu menține și nu administrează efectiv standardele de siguranță și cerințele în aceste domenii nu sunt cel puțin egale cu standardele minime care pot fi stabilite conform Convenției privind aviația civilă internațională, ediția a doua (1988), acestei celeilalte părți contractante i se vor notifica respectivele constatări și etapele considerate necesare pentru a corespunde acestor standarde minime, iar această cealaltă parte contractantă va lua măsurile corective necesare.

Pentru Guvernul României,
Anca Daniela Boagiu

ARTICOLUL 20

Amendarea

1. Presentul acord va putea fi modificat cu acordul comun al părților contractante. În acest scop fiecare parte contractantă va examina cu atenție orice propunere prezentată de cealaltă parte contractantă. Orice modificare convenită va intra în vigoare conform procedurii menționate la art. 22.

2. Anexa la prezentul acord va putea fi modificată prin înțelegere directă între autoritățile aeronautice ale părților contractante și va fi confirmată printr-un schimb de scrisori.

3. Negocierile privind modificarea prezentului acord sau a anexei la acesta vor începe în termen de 60 de zile de la data primirii cererii, în afară de cazul în care ambele părți convin asupra prelungirii acestei perioade.

ARTICOLUL 21

Înregistrarea

Prezentul acord și orice amendamente la acesta vor fi înregistrate la Organizația Aviației Civile Internaționale.

ARTICOLUL 22

Intrarea în vigoare

Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care oricare dintre părțile contractante va fi notificat celeilalte părți contractante că procedurile cerute de legislația națională a statelor lor privind intrarea în vigoare a acestui acord au fost îndeplinite.

ARTICOLUL 23

Încetarea valabilității

Oricare dintre părțile contractante poate notifica în scris, oricând, pe canale diplomatice, celeilalte părți contractante decizia sa de a înceta valabilitatea prezentului acord. O asemenea notificare va fi comunicată simultan Organizației Aviației Civile Internaționale. Într-un astfel de caz prezentul acord își va înceta valabilitatea în termen de 12 luni de la data primirii notificării de către cealaltă parte contractantă, în afară de cazul în care notificarea este retrasă prin înțelegere înainte de expirarea acestei perioade. În absența confirmării de primire de către cealaltă parte contractantă, notificarea va fi considerată ca fiind primită în termen de 14 zile de la primirea notificării de către Organizația Aviației Civile Internaționale.

Drept care subsemnații plenipotențieri, fiind autorizați în mod corespunzător pentru aceasta de guvernele lor respective, au semnat prezentul acord.

Încheiat la Teheran la 14 august 2000, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, farsi și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În cazul oricărei divergențe de interpretare textul în limbă engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Islamice Iran,
Mahmoud Hojati

ANEXĂ

SECȚIUNEA A

1. Rute pe care vor fi operate servicii aeriene internaționale regulate, în ambele sensuri, de către compania aeriană desemnată a României:

Puncte în România:	orice punct
Puncte intermediare:	se vor conveni ulterior
Puncte în Republica Islamică Iran:	Teheran
Puncte mai departe:	se vor conveni ulterior
Puncte și mai departe:	se vor conveni ulterior

2. Rute pe care vor fi operate servicii aeriene internaționale regulate, în ambele sensuri, de către compania aeriană desemnată a Republicii Islamice Iran:

Puncte în Republica Islamică Iran:	orice punct
Puncte intermediare:	se vor conveni ulterior
Puncte în România:	București
Puncte mai departe:	se vor conveni ulterior
Puncte și mai departe:	se vor conveni ulterior

SECȚIUNEA B

1. Punctele intermediare și punctele mai departe de pe rutele specificate pot să nu fie deservite fie pe toate zborurile, fie pe unele dintre acestea, conform intereselor companiilor aeriene desemnate ale părților contractante.

2. Autoritățile aeronautice ale părților contractante pot conveni asupra altor puncte situate în țerte state, unde fiecare companie aeriană desemnată va putea îmbarca sau debarca pasageri, marfă și poștă cu destinația în sau, respectiv, cu proveniența din teritoriul României ori al Republicii Islamice Iran.

3. Zborurile suplimentare vor fi efectuate pe baza unei cereri prealabile făcute de fiecare companie aeriană desemnată, adresată autorității aeronautice respective a fiecărei părți contractante.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran
privind transporturile aeriene, semnat la Teheran
la 14 august 2000**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Iran privind transporturile aeriene, semnat la Teheran la 14 august 2000, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 14 ianuarie 2002.
Nr. 39.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE

ORDIN

pentru aprobarea Criteriilor de performanță pe baza cărora se face evaluarea performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici pentru anul 2002

Ministrul administrației publice,

având în vedere prevederile art. 4 din Hotărârea Guvernului nr. 1.084/2001 privind aprobarea Metodologiei de evaluare a performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici, precum și de contestare a calificativelor acordate,

în temeiul prevederilor art. 9 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 8/2001 privind înființarea, organizarea și funcționarea Ministerului Administrației Publice,
emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Criteriile de performanță pe baza cărora se face evaluarea performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici pentru anul 2002, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul administrației publice,
Octav Cozmâncă

București, 15 ianuarie 2002.
Nr. 8.

ANEXĂ

CRITERII DE PERFORMANȚĂ

pe baza cărora se face evaluarea performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici pentru anul 2002

I. Criterii de performanță pentru funcționarii publici de execuție

Criteria de performanță	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria A	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria B	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria C
Realizarea obiectivelor	se caracterizează prin stabilirea gradului de îndeplinire a obiectivelor individuale stabilite pentru perioada evaluată	se caracterizează prin stabilirea gradului de îndeplinire a obiectivelor individuale stabilite pentru perioada evaluată	se caracterizează prin stabilirea gradului de îndeplinire a obiectivelor individuale stabilite pentru perioada evaluată
Adaptabilitate	capacitatea de a îndeplini activitățile pe care le presupune realizarea atribuțiilor corespunzătoare funcției publice, a atribuțiilor delegate, precum și a activităților sau lucrărilor cu caracter neplanificat	capacitatea de a îndeplini activitățile pe care le presupune realizarea atribuțiilor corespunzătoare funcției publice, a atribuțiilor delegate; capacitatea de a desfășura activități într-un context reglementat	capacitatea de a îndeplini activitățile pe care le presupune realizarea atribuțiilor corespunzătoare funcției publice și a unor atribuții delegate; capacitatea de a desfășura eficient activități de rutină într-un cadru strict reglementat
Asumarea responsabilității	reprezintă capacitatea de a accepta erorile sau, după caz, deficiențele proprii activității, de a răspunde pentru acestea; capacitatea de a învăța din greșeli și de a nu le mai repeta	reprezintă capacitatea de a accepta erorile sau, după caz, deficiențele proprii activității, de a răspunde pentru acestea; capacitatea de a învăța din greșeli și de a nu le mai repeta	reprezintă capacitatea de a accepta erorile sau, după caz, deficiențele proprii activității, de a răspunde pentru acestea; capacitatea de a învăța din greșeli și de a nu le mai repeta
Capacitatea de a rezolva problemele	capacitatea de a depăși obstacolele sau dificultățile intervenite în activitatea curentă, prin identificarea	capacitatea de a depăși obstacolele sau dificultățile intervenite în activitatea curentă, prin propunerea	reprezintă capacitatea de a depăși obstacolele sau dificultățile intervenite în activitatea curentă,

Criterii de performanță	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria A	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria B	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria C
	soluțiilor adecvate de rezolvare și asumarea riscului	unor posibile soluții de rezolvare și asumarea riscului	prin solicitarea soluțiilor adecvate de rezolvare
Capacitatea de implementare	capacitatea de a pune eficient în practică soluțiile proprii și pe cele dispuse pentru desfășurarea activităților în mod corespunzător, în scopul realizării obiectivelor	capacitatea de a pune eficient în practică soluțiile proprii și pe cele dispuse pentru desfășurarea activităților în mod corespunzător, în scopul realizării obiectivelor	capacitatea de a pune eficient în practică soluțiile dispuse pentru desfășurarea activităților în mod corespunzător, în scopul realizării obiectivelor
Capacitatea de autoperfecționare și de valorificare a experienței dobândite	implică angajament în realizarea obiectivelor; dorință permanentă de perfecționare profesională, de îmbunătățire a activității curente; aptitudinea de a pune în practică cunoștințele și deprinderile dobândite	implică angajament în realizarea obiectivelor; dorință permanentă de perfecționare profesională, de îmbunătățire a activității curente; aptitudinea de a pune în practică cunoștințele și deprinderile dobândite	implică angajament în realizarea obiectivelor; dorință permanentă de perfecționare profesională, de îmbunătățire a activității curente; aptitudinea de a pune în practică cunoștințele și deprinderile dobândite
Capacitatea de analiză și sintetiză	capacitatea de a interpreta un volum mare de informații, de a identifica și de a valorifica constantele și elementele noi, de a selecta aspectele esențiale pentru domeniul analizat	capacitatea de a interpreta un volum mare de informații, de a identifica și de a valorifica constantele și elementele noi, de a selecta aspectele esențiale pentru domeniul analizat	
Creativitate și spirit de inițiativă	se caracterizează prin atitudine activă în soluționarea problemelor și realizarea obiectivelor prin crearea unor moduri alternative de rezolvare a problemelor curente; atitudine pozitivă față de idei noi; inventivitate în găsirea unor căi de optimizare a activității desfășurate	se caracterizează prin atitudine activă în soluționarea problemelor și realizarea obiectivelor prin crearea unor moduri alternative de rezolvare a problemelor curente; atitudine pozitivă față de idei noi; inventivitate în găsirea unor căi de optimizare a activității desfășurate	se caracterizează prin atitudine activă în soluționarea problemelor și realizarea obiectivelor prin găsirea unor moduri alternative de rezolvare a problemelor curente; atitudine pozitivă față de idei noi; spirit inventiv
Capacitatea de planificare și de acțiune strategică	capacitatea de a previziona cerințele, oportunitățile și constrângerile viitoare, posibilele riscuri și consecințele acestora; capacitatea de a anticipa soluții și de a organiza timpul propriu sau, după caz, al celorlalți, pentru îndeplinirea eficientă a atribuțiilor de serviciu	capacitatea de a previziona cerințele, posibilele riscuri și consecințele acestora; capacitatea de a anticipa soluții și de a organiza timpul propriu pentru îndeplinirea eficientă a atribuțiilor de serviciu	capacitatea de a organiza timpul propriu pentru îndeplinirea eficientă a atribuțiilor de serviciu
Capacitatea de a comunica	aptitudinea de a transmite și recepta cu ușurință informațiile, în scris și verbal	aptitudinea de a transmite și recepta cu ușurință informațiile, în scris și verbal	aptitudinea de a transmite și recepta cu ușurință informațiile, în scris și verbal
Capacitatea de a lucra independent	capacitatea de a desfășura activități pentru îndeplinirea atribuțiilor de serviciu fără a solicita coordonare, cu excepția cazurilor în care activitățile implică luarea unor decizii care depășesc limitele de competență		
Capacitatea de a lucra în echipă	capacitatea de a se integra într-o echipă, de a-și aduce contribuția prin participare efectivă, de a transmite și de a influența idei, pentru realizarea obiectivelor acesteia	capacitatea de a se integra într-o echipă, de a-și aduce contribuția prin participare efectivă, de a transmite și de a influența idei, pentru realizarea obiectivelor acesteia	capacitatea de a se integra într-o echipă, de a-și aduce contribuția prin participare efectivă, de a transmite și de a influența idei, pentru realizarea obiectivelor acesteia

criterii de performanță	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria A	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria B	Definirea criteriului pentru funcționarii publici de execuție din categoria C
Competența în redactare	capacitatea de a se exprima în scris fluent, clar și concis, de a utiliza corect vocabularul și de a folosi limbajul corespunzător exigențelor care trebuie să caracterizeze documentele elaborate	capacitatea de a se exprima în scris fluent, clar și concis, de a utiliza corect vocabularul și de a folosi limbajul corespunzător exigențelor care trebuie să caracterizeze documentele elaborate	capacitatea de a se exprima în scris fluent, clar și concis, de a utiliza corect vocabularul și de a folosi limbajul corespunzător exigențelor care trebuie să caracterizeze documentele elaborate
Capacitatea de consiliere	capacitatea de a oferi sprijin informațional, cu argumentare solidă, justificată corespunzător și prezentată în mod adecvat atunci când este solicitat		
Capacitatea de îndrumare	capacitatea de a oferi informația adecvată desfășurării unei anumite activități și de a oferi sprijin în valorificarea acesteia	capacitatea de a oferi informația adecvată desfășurării unei anumite activități și de a oferi sprijin în valorificarea acesteia	
Abilități în utilizarea calculatoarelor și a altor echipamente informatice	aptitudinea de a utiliza calculatoarele, folosind tehnici standard de procesare; capacitatea de a utiliza sisteme specifice postului; abilitatea de a utiliza alte tipuri de echipament de birou: copiatoare, faxuri, proiectoare	aptitudinea de a utiliza calculatoarele, folosind tehnici standard de procesare; capacitatea de a utiliza sisteme specifice postului; abilitatea de a utiliza alte tipuri de echipament de birou: copiatoare, faxuri, proiectoare	aptitudinea de a utiliza calculatoarele, folosind tehnici standard de procesare; capacitatea de a utiliza sisteme specifice postului; abilitatea de a utiliza alte tipuri de echipament de birou: copiatoare, faxuri, proiectoare
Respectul față de lege și loialitatea față de interesele instituției	presupune cunoașterea și aplicarea consecventă a reglementărilor specifice activității curente, precum și susținerea instituției și a obiectivelor ei prin promovarea politicilor, strategiilor și a unei imagini favorabile	presupune cunoașterea și aplicarea consecventă a reglementărilor specifice activității curente, precum și susținerea instituției și a obiectivelor ei prin promovarea politicilor, strategiilor și a unei imagini favorabile	presupune cunoașterea și aplicarea consecventă a reglementărilor specifice activității curente, precum și susținerea instituției și a obiectivelor ei
Conduita în timpul serviciului	implică respectarea normelor de disciplină și a normelor etice în îndeplinirea atribuțiilor și realizarea obiectivelor, în relațiile cu funcționarii publici, cu cetățenii, precum și cu ceilalți beneficiari ai serviciilor prestate de funcționarii publici	implică respectarea normelor de disciplină și a normelor etice în îndeplinirea atribuțiilor și realizarea obiectivelor, în relațiile cu funcționarii publici, cu cetățenii, precum și cu ceilalți beneficiari ai serviciilor prestate de funcționarii publici	implică respectarea normelor de disciplină și a normelor etice în îndeplinirea atribuțiilor și realizarea obiectivelor, în relațiile cu funcționarii publici, cu cetățenii, precum și cu ceilalți beneficiari ai serviciilor prestate de funcționarii publici

II. Criterii de performanță pentru funcționarii publici de conducere

Criterii de performanță	Definirea criteriului
Capacitatea de a organiza	reprezintă capacitatea de a identifica activitățile care trebuie desfășurate de structura condusă, delimitarea lor în atribuții, stabilirea pe baza acestora a obiectivelor; repartizarea echilibrată și echitabilă a atribuțiilor și a obiectivelor în funcție de nivelul, categoria, clasa și gradul funcționarului public
Capacitatea de a conduce	reprezintă abilitatea de a crea o viziune realistă, de a o transpune în practică și de a o susține; abilitatea de a planifica și de a administra activitatea unei echipe formate din personalități diferite, cu nivel diferit al capacității de a colabora la îndeplinirea unei atribuții; capacitatea de a adapta stilul de conducere la situații diferite, precum și de a acționa pentru gestionarea și rezolvarea conflictelor
Capacitatea de coordonare	se caracterizează prin armonizarea deciziilor și acțiunilor personalului, precum și a activităților din cadrul unui compartiment, în vederea realizării obiectivelor acestuia
Capacitatea de control	reprezintă capacitatea de supraveghere a modului de transformare a deciziilor în soluții realiste; depistarea deficiențelor și luarea măsurilor necesare pentru corectarea la timp a acestora

Criteria de performanță	Definirea criteriului
Capacitatea de a obține cele mai bune rezultate de la structura condusă	capacitatea de a motiva și de a încuraja dezvoltarea performanțelor personalului prin: cunoașterea aspirațiilor colectivului, asigurarea unei perspective de dezvoltare și a unei atitudini de încredere; aptitudinea de a asculta și de a lua în considerare diferite opinii, precum și de a oferi sprijin pentru obținerea unor rezultate pozitive pentru colectiv; recunoașterea meritelor și cultivarea performanțelor
Competența decizională	reprezintă capacitatea de a lua hotărâri rapid, cu simț de răspundere și conform competenței legale, cu privire la desfășurarea activității structurii conduse
Capacitatea de a delega	reprezintă capacitatea de a transfera atribuții personalului din subordine care corespunde din punct de vedere legal și al competențelor proprii, în scopul realizării la timp și în mod corespunzător a obiectivelor structurii conduse
Abilități în gestionarea resurselor umane	reprezintă capacitatea de a planifica și de a administra eficient activitatea personalului subordonat, asigurând sprijinul și motivarea corespunzătoare
Capacitatea de a dezvolta abilitățile personalului	se caracterizează prin cunoașterea aptitudinilor personalului din subordine, inclusiv prin capacitatea de a crea, de a implementa și de a menține politici de personal eficiente, în scopul motivării acestuia
Competența în gestionarea resurselor alocate	capacitatea de a utiliza eficient resursele materiale și financiare alocate
Abilități în domeniul instruirii	reprezintă capacitatea de a identifica nevoile de instruire ale personalului din subordine și de a formula propuneri privind tematica și formele concrete de realizare a instruirii
Abilități de mediere și negociere	reprezintă capacitatea de a organiza și de a conduce o întâlnire, precum și de a o orienta către o soluție comun acceptată, ținând seama de pozițiile diferite ale părților; capacitatea de a planifica și de a desfășura interviuri
Obiectivitate în apreciere	presupune corectitudine în luarea deciziilor; imparțialitate în evaluarea personalului din subordine și în modul de acordare a recompenselor pentru rezultate deosebite în activitate

NOTĂ:

1. Criteriile de performanță prevăzute la pct. I se aplică funcționarilor publici de execuție în funcție de categoria din care fac parte. Gradul de importanță pentru fiecare criteriu se stabilește în raport cu aptitudinile necesare în vederea îndeplinirii atribuțiilor corespunzătoare clasei și gradului funcției publice deținute de funcționarul public evaluat.

2. Pentru funcționarii publici de conducere se aplică criteriile de performanță prevăzute la pct. I, corespunzătoare categoriei funcției publice de execuție, și cele prevăzute la pct. II.

3. La notarea criteriului de performanță „realizarea obiectivelor“ se vor avea în vedere următorii indicatori de performanță:

a) cantitatea, prin care se măsoară volumul lucrărilor exprimate în unități de măsură specifice operațiunilor sau activităților desfășurate;

b) calitatea, prin care se măsoară nivelul completitudinii și corectitudinii soluțiilor prezentate în activitățile desfășurate pentru realizarea obiectivelor;

c) costurile, prin care se măsoară interesul funcționarului public pentru a limita costurile de funcționare a instituției; se raportează volumul de activitate la costurile implicate;

d) timpul, prin care se măsoară timpii de execuție a lucrărilor, mai ales pentru acele lucrări pentru care nu se pot stabili norme de timp.

MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE,
TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI
Nr. 29/11 ianuarie 2002

MINISTERUL DE INTERNE
Nr. 206/16 ianuarie 2002

ORDIN

pentru înființarea echipajelor mobile mixte de control al traficului rutier, formate din reprezentanți ai regiilor autonome „Administrația Națională a Drumurilor din România“ și „Registrul Auto Român“, precum și ai Autorității Rutiere Române – A.R.R., împreună cu organe de control aparținând Inspectoratului General al Poliției și Inspectoratului General al Poliției de Frontieră

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței și ministrul de interne, în temeiul prevederilor art. 3 pct. 50 și ale art. 4 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 3/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, în temeiul prevederilor art. 13 alin. 2 din Legea nr. 40/1990 privind organizarea și funcționarea Ministerului de Interne,

în concordanță cu prevederile Directivei Consiliului nr. 6/92/CEE, Regulamentului Consiliului nr. 3.820/85/CEE, Regulamentului Consiliului nr. 3.821/85/CEE, Directivei Consiliului nr. 459/89/CEE, Directivei Consiliului nr. 671/91/CEE, Directivei Consiliului nr. 50/95/CEE, Directivei Consiliului nr. 55/94/CEE, Directivei Consiliului nr. 53/96/CEE și ale Directivei Consiliului nr. 599/88/CEE,

emit următorul ordin:

Art. 1. — Echipajele mobile mixte de control al traficului rutier, aflate în subordinea unităților teritoriale ale Autorității Rutiere Române (A.R.R.), Regiei Autonome „Administrația Națională a Drumurilor din România” (A.N.D.) și ale Regiei Autonome „Registrul Auto Român” (R.A.R.), vor acționa împreună pe rețeaua de drumuri din România sau în punctele de trecere a frontierei, însoțite permanent de organe ale Direcției poliției rutiere sau, după caz, ale Poliției de frontieră, în vederea desfășurării unui control permanent, unitar, sigur și eficient asupra respectării dispozițiilor legale în vigoare privitoare la traficul rutier pe drumurile publice din România.

Art. 2. — (1) Pentru realizarea activităților de control pe întregul interval de 24 de ore/zi și pe parcursul întregii săptămâni, inclusiv în zilele nelucrătoare, subunitățile teritoriale ale A.R.R., A.N.D. și R.A.R., sub coordonarea A.R.R., vor stabili de comun acord cu inspectoratele județene de poliție sau cu inspectoratele județene ale poliției de frontieră pe a căror rază teritorială de activitate urmează să fie executate controalele comune, cu cel puțin 3 zile înainte de începutul fiecărei luni, programul pentru luna respectivă și planificarea cadrelor participante la aceste activități.

(2) Programele vor fi concepute în mod detaliat cu stabilirea concretă, prealabilă a traseelor, secțiunilor de drum și a intervalelor de timp vizate.

Art. 3. — (1) Modul în care se va efectua activitatea de control, precum și atribuțiile ce revin fiecărei instituții vor fi stabilite de comun acord de reprezentanții instituțiilor implicate, în conformitate cu legislația națională în vigoare și cu normele metodologice care vor fi întocmite pentru aplicarea prezentului ordin.

(2) În cazul în care aceste controale includ și verificări tehnice în trafic (VTT), programarea acestora va fi corelată

cu programarea anuală a VTT, stabilită de R.A.R. și de Inspectoratul General al Poliției — Direcția poliției rutiere.

Art. 4. — (1) După încheierea fiecărei acțiuni de control se vor încheia rapoarte în care se vor menționa rezultatele activității de control, urmând ca acestea să fie înaintate conducerilor inspectoratelor județene ale poliției, respectiv ale Poliției de Frontieră, și conducerilor unităților teritoriale ale A.R.R., A.N.D. și R.A.R.

(2) La sfârșitul fiecărei luni calendaristice o sinteză a acestor rapoarte va fi înaintată conducerilor Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței și Ministerului de Interne.

Art. 5. — Resursele financiare necesare pentru buna desfășurare a activităților de control vor fi prevăzute în bugetele anuale ale instituțiilor implicate.

Art. 6. — În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului ordin instituțiile implicate vor elabora norme comune ale Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței și ale Ministerului de Interne pentru organizarea și efectuarea controalelor de către echipajele mixte de control.

Art. 7. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin Ordinul ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 730/2001 privind exercitarea controlului respectării reglementărilor din domeniul transporturilor rutiere, precum și a constatării și sancționării contravențiilor, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 691 din 31 octombrie 2001, se abrogă.

Art. 8. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare la 15 zile de la data publicării lui.

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,
Miron Tudor Mitrea

Ministru de interne,
Ioan Rus

MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE,
TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI

ORDIN

privind aprobarea aplicării Reglementării europene JAR-1/Definiții și abrevieri

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței, pentru îndeplinirea atribuțiilor ce revin Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței ca autoritate de stat în domeniul transporturilor,

în scopul armonizării reglementărilor naționale cu cele ale Uniunii Europene în domeniul aviației civile,

luând în considerare procesul de implementare în Europa a unui cod unic privind siguranța zborului,

în temeiul art. 12 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 19/1997 privind transporturile, aprobată cu modificări prin Legea nr. 197/1998, republicată și modificată prin Ordonanța Guvernului nr. 94/2000, al art. 4 lit. b) și s) din Ordonanța Guvernului nr. 29/1997 privind Codul aerian, aprobată cu modificări prin Legea nr. 130/2000, republicată, precum și al art. 4 pct. 4.1 din Regulamentul de organizare și funcționare a Autorității Aeronautice Civile Române, aprobat prin

Hotărârea Guvernului nr. 405/1993 privind înființarea Autorității Aeronautice Civile Române, precum și al art. 2 pct. 5 și al art. 4 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 3/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței,

emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă aplicarea de către Regia Autonomă „Autoritatea Aeronautică Civilă Română” a Reglementării europene JAR-1/Definiții și abrevieri, care conține definițiile și abrevierile termenilor utilizați în reglementările europene specifice aviației civile, codificate JAR, prevăzută în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin, precum și a amendamentelor ulterioare la aceasta.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 3. — Direcția de servicii transport aerian și aeroporturi din cadrul Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței și Regia Autonomă „Autoritatea Aeronautică Civilă Română” vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,
Miron Tudor Mitrea

București, 16 ianuarie 2002.
Nr. 44.

*) Regia Autonomă „Autoritatea Aeronautică Civilă Română” va pune la dispoziție tuturor celor interesați textul tradus în limba română al Reglementării europene JAR-1/Definiții și abrevieri, precum și al amendamentelor la aceasta.

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

ORDIN

privind prospectul de emisiune al certificatelor de trezorerie cu discount lansate în luna februarie 2002

Ministrul finanțelor publice,
în baza Hotărârii Guvernului nr. 18/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor Publice, cu modificările ulterioare,

având în vedere prevederile Legii datoriei publice nr. 81/1999, ale Convenției nr. 16.813/19/1998, ale Actului adițional nr. 8.013/1 din 23 iunie 2000, încheiate între Ministerul Finanțelor Publice și Banca Națională a României, și ale Regulamentului privind operațiuni cu titluri de stat derulate de către Banca Națională a României în calitatea sa de agent al statului, emite următorul ordin:

Art. 1. — În luna februarie 2002 sunt scadente certificatele de trezorerie seriile H4 07.02.2002, B7 14.02.2002, K4 14.02.2002, H8 21.02.2002, C2 28.02.2002 și obligațiunile de tezaur cu dobândă denominate în valută seriile VAL 13

2002 USD și VAL 13 DM 2002.

În vederea finanțării și refinanțării datoriei publice interne Ministerul Finanțelor Publice anunță pentru luna februarie 2002 programul emisiunilor de titluri de stat, astfel:

Seria	Data licitației	Data emisiunii	Data scadenței	Numărul de zile	Valoarea emisiunii — lei —	
B1	08.08.2002	5 februarie 2002	7 februarie 2002	8 august 2002	182	500.000.000.000
B2	06.02.2003	5 februarie 2002	7 februarie 2002	6 februarie 2003	364	500.000.000.000
B3	16.05.2002	12 februarie 2002	14 februarie 2002	16 mai 2002	91	400.000.000.000
B4	13.02.2003	12 februarie 2002	14 februarie 2002	13 februarie 2003	364	500.000.000.000
B5	22.08.2002	19 februarie 2002	21 februarie 2002	22 august 2002	182	700.000.000.000
B6	20.02.2003	19 februarie 2002	21 februarie 2002	20 februarie 2003	364	500.000.000.000
B7	30.05.2002	26 februarie 2002	28 februarie 2002	30 mai 2002	91	400.000.000.000
B8	27.02.2003	26 februarie 2002	28 februarie 2002	27 februarie 2003	364	500.000.000.000

Ministerul Finanțelor Publice își rezervă dreptul ca valorile împrumutate aferente seriei să fie majorate sau micșorate până la anularea emisiunilor, în funcție de necesitățile de finanțare a contului general al trezoreriei statului și de nivelul randamentului înregistrat la data licitației.

Art. 2. — Metoda de vânzare este licitația, care va avea loc, pentru fiecare serie de certificate de trezorerie cu discount, la datele menționate în tabelul de mai sus, iar adjudecarea se va face după metoda cu preț multiplu.

Art. 3. — Ofertele de cumpărare sunt de tip competitiv și vor cuprinde valoarea nominală, costul total, rata discountului, prețul și randamentul.

Prețul și randamentul se vor calcula utilizându-se următoarele formule:

$$P = \frac{1 - (d \times r)}{360} \text{ și}$$

$$y = \frac{r}{P},$$

în care:

P = prețul titlului cu discount exprimat cu 6 zecimale;

d = numărul de zile până la scadență;

r = rata discountului;

y = randamentul (rata dobânzii).

Nu sunt acceptate ofertele necompetitive.

Fiecare intermediar autorizat poate să depună maximum 5 oferte.

Fiecare ofertă va fi de minimum 100.000.000 lei.

Valoarea nominală individuală a unui certificat de trezorerie cu discount este de 10.000.000 lei.

Art. 4. — Certificatele de trezorerie cu discount pot fi cumpărate de către intermediari autorizați să tranzacționeze titluri de stat pe piața primară, care vor depune oferte atât în cont propriu, cât și în contul clienților lor, persoane juridice.

Certificatele de trezorerie cu discount mai sus menționate nu se adresează persoanelor juridice nerezidente în România.

Art. 5. — Ofertele de cumpărare se depun la Banca Națională a României în ziua licitației, până la ora 12,00.

Art. 6. — Rezultatul licitației va fi stabilit în aceeași zi la sediul Băncii Naționale a României de către comisia de licitație constituită în acest scop și va fi dat publicității.

Art. 7. — Plata certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data emisiunii prin debitarea contului cumpărătorului deschis la Banca Națională a României cu suma reprezentând costul total al certificatelor de trezorerie cumpărate.

Art. 8. — Răscumpărarea certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data scadenței prin creditarea contului deținătorului cu suma reprezentând valoarea nominală totală a certificatelor de trezorerie cu discount.

Art. 9. — Prezenta emisiune nu beneficiază de facilități fiscale.

Art. 10. — Direcția generală a trezoreriei statului va aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 31 ianuarie 2002.
Nr. 173.

ACTE ALE CASEI NAȚIONALE DE ASIGURĂRI DE SĂNĂTATE

CASA NAȚIONALĂ DE ASIGURĂRI DE SĂNĂTATE

ORDIN

privind modificarea Ordinului președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 43/2000 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind modul de decontare a contravalorii carnetelor de asigurat și a vignetelor, modalitățile de organizare și de ținere a evidenței acestora, precum și procedura de distribuire a acestora tuturor categoriilor de persoane asigurate

Președintele Casei Naționale de Asigurări de Sănătate,

având în vedere Legea asigurărilor sociale de sănătate nr. 145/1997, cu modificările și completările ulterioare, art. 5 pct. 6 și 30 din Statutul Casei Naționale de Asigurări de Sănătate, aprobat prin Ordinul președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 37/2001, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 154 din 29 martie 2001, precum și Referatul de aprobare al Direcției juridic și contencios nr. ET/4002 din 22 octombrie 2001, în temeiul prevederilor art. 18 lit. h) din Statutul Casei Naționale de Asigurări de Sănătate, aprobat prin Ordinul președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 37/2001, cu modificările și completările ulterioare, emite următorul ordin:

Art. I. — Ordinul președintelui Casei Naționale de Asigurări de Sănătate nr. 43/2000 pentru aprobarea Instrucțiunilor privind modul de decontare a contravalorii carnetelor de asigurat și a vignetelor, modalitățile de organizare și de ținere a evidenței acestora, precum și procedura de distribuire a acestora tuturor categoriilor de persoane asigurate, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 193 din 4 mai 2000, se modifică după cum urmează:

— **Punctul 6 al capitolului V din anexă va avea următorul cuprins:**

„6. Pentru persoanele beneficiare de ajutor de șomaj, ajutor de integrare profesională, alocație de sprijin sau plăți compensatorii ca urmare a concedierilor colective, dovada achitării contribuției lunare se face cu cuponul mandatului poștal de plată a drepturilor de bază. Pentru aceste categorii de persoane nu este necesară aplicarea vignetelor pe carnetul de asigurat.“

Art. II. — Prezentul ordin va intra în vigoare la data emiterii lui și va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Casei Naționale de Asigurări de Sănătate,
prof. univ. dr. **Eugeniu Țurlea**

București, 8 noiembrie 2001.
Nr. 562.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro